

Naciones Unidas
**ASAMBLEA
GENERAL**

DECIMOSEPTIMO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



**CUARTA COMISION, 1354a.
SESION**

Viernes 19 de octubre de 1962,
a las 15.15 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

	Página
Solicitudes de audiencia (<i>continuación</i>)	
Solicitudes relativas al tema 57 del programa (Cuestión del Africa Sudoccidental) (<i>continuación</i>)	153
Tema 56 del programa:	
Cuestión de Rhodesia del Sur: informe del Comité Especial creado por la resolución 1654 (XVI) de la Asamblea General (<i>continuación</i>)	
Audiencia de peticionarios (<i>continuación</i>)	153

Presidente: Sr. Guillermo FLORES AVENDAÑO (Guatemala).

Solicitudes de audiencia (continuación)

SOLICITUDES RELATIVAS AL TEMA 57 DEL PROGRAMA (CUESTION DEL AFRICA SUDOCCIDENTAL) (*continuación)**

1. El PRESIDENTE informa a la Comisión de que ha recibido una nueva solicitud de audiencia relativa al Africa Sudoccidental. Si no hay objeciones, se distribuirá el texto de la solicitud y ésta será examinada ulteriormente.

Así queda acordado^{1/}.

2. El PRESIDENTE recuerda el telegrama recibido de los jefes Hosea Kutako y Samuel Witbooi, a que dio lectura en la 1330a. sesión, y anuncia que se ha recibido una nueva comunicación de estos jefes. Invita al Secretario de la Comisión a dar lectura a esta nueva comunicación.

3. El Sr. COTTRELL (Secretario de la Comisión) da lectura a un telegrama dirigido al Secretario General y en el cual los jefes Hosea Kutako y Samuel Witbooi autorizan nuevamente al Sr. Mburumba Kerina a que les represente ante las Naciones Unidas.

TEMA 56 DEL PROGRAMA

Cuestión de Rhodesia del Sur: informe del Comité Especial creado por la resolución 1654 (XVI) de la Asamblea General (A/5238, cap. II, A/C.4/560, A/C.4/561, A/C.4/564, A/C.4/565) (*continuación*)

AUDIENCIA DE PETICIONARIOS (continuación)

A invitación del Presidente, el Sr. W. A. F. Burdett-Coutts, el Sr. A. D. Butler, el Sr. J. Dombura, el Sr. J. M. Gondo y el Sr. T. J. Hlazo, representantes de un grupo multirracial independiente, el Sr. Lucas Chiota, el Sr. Paul M. Mushonga y el Sr. Phineas F. Sithole, representantes de la Pan-African Socialist Union of Zimbabwe (PASU) y el Sr. Nathan Shamuya-

rira, representante de la Zimbabwe African Peoples Union (ZAPU), toman asiento a la mesa de la Comisión.

4. El Sr. NGANDO-BLACK (Camerún) recuerda que al comienzo de su declaración (1346a. sesión) el Sr. Butler comparó su propia situación en Rhodesia del Sur a la de los negros de los Estados Unidos de América. Pregunta al Sr. Butler qué quiso decir con eso.

5. El Sr. BUTLER utilizó esta comparación para subrayar una circunstancia que, en su opinión, no hay que perder de vista, y es que en los actuales momentos ya no se puede repatriar al Africa a los negros de los Estados Unidos, de igual modo que no se puede hacer regresar a sus países de origen a todos los blancos establecidos en Africa. Únicamente a este respecto puede compararse la situación de los dos grupos raciales.

6. El Sr. NGANDO-BLACK (Camerún) pregunta al Sr. Butler si cree que el Gobierno de Rhodesia del Sur es un gobierno democrático.

7. El Sr. BUTLER responde que, en su opinión, Rhodesia del Sur no es todavía un gobierno plenamente democrático, pero que está en vías de serlo.

8. El Sr. NGANDO-BLACK (Camerún) toma nota de que el Sr. Butler reconoce que el actual Gobierno de Rhodesia del Sur no es democrático.

9. El representante del Camerún se refiere luego a una respuesta dada por el Sr. Butler al representante de Yugoslavia en la 1348a. sesión precedente y pide al peticionario que suministre informaciones relativas a los electores blancos inscritos en la lista B. El hecho de que no reúnen las condiciones requeridas para ser inscritos en la lista A ¿significa que, en el plano económico y social, su situación sea comparable a la de los africanos inscritos en la lista B?

10. El Sr. BUTLER manifiesta que el número de blancos inscritos en la lista B es probablemente de unos 600 ó 700. Lo que importa es que los electores no están inscritos en una u otra lista por motivos de raza. Si se toma como ejemplo el caso de un blanco de 28 años, que ha recibido diplomas universitarios y que prosigue sus estudios superiores, el sistema electoral vigente prevé que dicha persona será inscrita en la lista B, a causa de que todavía no ocupa un cargo. Dicho sistema prevé un cierto número de casos en que los blancos sólo podrán inscribirse en la lista B; asimismo, estipula las condiciones en que los africanos podrán inscribirse en la lista A.

11. El Sr. NGANDO-BLACK (Camerún) agradece al peticionario el haber hecho las rectificaciones que se imponían.

12. El Sr. BUDU-ACQUAH (Ghana) pregunta al Sr. Mushonga si, en su opinión, Rhodesia del Sur es un país autónomo. ¿Cómo es que fue el Gobierno

^{1/}Viene de la 1331a. sesión.

^{1/} La solicitud fue posteriormente distribuida como documento A/C.4/558/Add.2.

británico y no el Gobierno de Rhodesia del Sur el que convocó la conferencia constitucional de la cual resultó la elaboración de la Constitución de 1961?

13. El Sr. MUSHONGA (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) responde que, al igual que las Naciones Unidas, su partido estima que Rhodesia del Sur es una colonia del Reino Unido y no un país autónomo. El Sr. Mushonga fue uno de los que integraron la primera delegación que se puso en contacto con el Gobierno del Reino Unido para obtener la convocación de la conferencia constitucional más reciente. Contrariamente a lo que han sostenido muchas personas, y especialmente los peticionarios del grupo multirracial, dicha conferencia no fue convocada a solicitud de Sir Edgar Whitehead. En realidad, fueron los africanos de Rhodesia del Sur, de Rhodesia del Norte y de Nyasalandia quienes ejercieron presión sobre el Gobierno del Reino Unido. En esa época, al salir de Rhodesia del Sur para trasladarse a Londres, Sir Edgar Whitehead llegó a declarar que no se celebraría la conferencia constitucional. El Gobierno del Reino Unido fue el que decidió de otra manera.

14. El Sr. BUDU-ACQUAH (Ghana) recuerda que los peticionarios africanos del grupo multirracial independiente manifestaron que los negros de Rhodesia del Sur no estaban preparados para la independencia debido a su insuficiente grado de alfabetización, y pregunta si el analfabetismo está más extendido en Rhodesia del Sur que en los países africanos vecinos, como Kenia, Uganda, Rhodesia del Norte y Nyasalandia.

15. El Sr. MUSHONGA (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) responde que, conforme a las afirmaciones de los propios colonos blancos de Rhodesia del Sur, el grado de alfabetización de los africanos es más elevado en este Territorio que en cualquier otro país de África.

16. El Sr. BUDU-ACQUAH (Ghana) observa que si esa es la opinión de los propios blancos, es sorprendente que el Gobierno del Reino Unido haya concedido menos derechos a los habitantes de Rhodesia del Sur que a los de los cuatro territorios que acaba de mencionar.

17. El Sr. Budu-Acquah señala que tiene en su poder una fotografía que muestra al Ministro del Interior de Rhodesia del Sur atravesando un arroyo a espaldas de un africano. ¿Estima el Sr. Mushonga que es ésta una presentación adecuada de la asociación multirracial prevista por el Gobierno de Rhodesia del Sur? Pide al peticionario que haga algún comentario después de examinar esta fotografía, habida cuenta del hecho de que la discriminación racista existe en los restaurantes y cafés de Rhodesia del Sur.

18. El Sr. MUSHONGA (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) dice que preferiría que el Sr. Shamuyarira contestase a la pregunta que se acaba de formular.

19. El Sr. BUDU-ACQUAH (Ghana) accede a que el Sr. Shamuyarira conteste a su pregunta.

20. El Sr. SHAMUYARIRA (Zimbabwe African Peoples Union) declara que la fotografía de que se trata es un ejemplo perfecto del tipo de asociación racial que rechazan los africanos de Rhodesia del Sur. Es el tipo de asociación que existe entre un caballo y su caballero; ambos siguen el mismo itinerario y la meta de su viaje es la misma, pero no se puede decir que hay igualdad entre ellos. Lo que

desean los africanos de Rhodesia del Sur es la igualdad.

21. El Sr. BUDU-ACQUAH (Ghana) recuerda que los peticionarios Sr. Butler y Sr. Burdett-Coutts, así como sus cómplices africanos, dijeron que el nivel de vida de los negros de Rhodesia del Sur era más elevado que el de los negros de los países africanos que son actualmente independientes. Desea saber qué piensan de esta afirmación los miembros presentes de la ZAPU y de la PASU, la mayoría de los cuales han podido ver en varios países vecinos lo que los africanos han realizado después de alcanzar la independencia.

22. El Sr. SITHOLE (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) dice que su partido no puede aceptar la división de la población de su país en dos categorías; de una parte los supuestos civilizados y de la otra los supuestos no civilizados. Los africanos desean obtener la autonomía lo más rápidamente posible, a más tardar a fines de 1963, y se esforzarán porque se desarrollen las zonas rurales en forma adecuada, en particular mediante el sistema de cooperativas. De igual modo, velarán por el desarrollo de la industria y la minería, que actualmente tropiezan con el problema de los monopolios.

23. En cuanto al nivel de vida de los africanos de Rhodesia del Sur, a pesar de algunas apariencias externas, la gran mayoría de los africanos del Territorio son tan pobres como los de los países vecinos. Se les explota en la industria y no están protegidos adecuadamente, sobre todo en caso de accidentes. Muchos de ellos no conocen los reglamentos y, como no formulan demandas, no se benefician de las ventajas a que tienen derecho. Esta es la situación que hay que remediar.

24. El Sr. BUDU-ACQUAH (Ghana) recuerda que los peticionarios del grupo multirracial independiente dijeron que los habitantes de Rhodesia del Sur eran iguales ante la justicia. Teniendo en cuenta la existencia de zonas reservadas, donde se estaciona a los africanos, y de zonas europeas, pregunta al Sr. Shamuyarira si puede dar su opinión acerca de esta cuestión. ¿Cree que los colonos blancos están dispuestos a aceptar modificaciones en un porvenir cercano?

25. El Sr. SHAMUYARIRA (Zimbabwe African Peoples Union) responde que, evidentemente, en Rhodesia del Sur no hay ni igualdad ni justicia. Todavía sigue en vigor la Land Apportionment Act; en las ciudades hay distritos reservados a los indígenas y barrios en los que sólo viven europeos; tampoco hay igualdad entre los negros y los blancos en cuanto a sueldos y salarios. Se han hecho algunos esfuerzos en ciertas ciudades de importancia, donde se han abierto las puertas de algunos grandes hoteles y salas de cine a todos los habitantes, sin distinción de raza, pero sigue habiendo discriminación racial en los pequeños restaurantes y cafés.

26. El Sr. Shamuyarira no cree que los europeos estén dispuestos a cambiar la situación en el curso de los próximos meses. Algunas personas, como el Sr. Burdett-Coutts, han modificado sus puntos de vista, pero no representan al conjunto de los colonos de Rhodesia del Sur. En realidad, si el Sr. Burdett-Coutts se presentara a las elecciones en su país exponiendo las opiniones que ha expresado ante la Comisión, obtendría tan pocos votos que perdería hasta su fianza.

27. Volviendo a la cuestión del nivel de vida de los africanos de Rhodesia del Sur, a que ya se ha referido el Sr. Sithole, el Sr. Shamuyarira declara que la situación de los campesinos y de los trabajadores negros de Rhodesia del Sur no difiere a este respecto en nada de la de los africanos de Ghana y de los demás países vecinos. Lo que les duele a los africanos de Rhodesia del Sur es estar privados de su dignidad como seres humanos. Por otra parte, no tienen las mismas posibilidades de progreso que los blancos. Así, por ejemplo, el Sr. Gondo, miembro del grupo multirracial independiente, no pudo hacer carrera como músico, a pesar de que su talento musical se lo habría permitido. Por su parte, el Sr. Hlazo ha permanecido durante toda su carrera como maestro y no habría podido llegar a ser inspector, aun si lo hubiese deseado. El propio Sr. Shamuyarira enseñó durante tres meses en la misma escuela que el Sr. Hlazo y dimitió porque los ascensos estaban reservados a los blancos procedentes de la metrópoli.

28. El PRESIDENTE señala que ha concluido el tiempo asignado a la delegación de Ghana para formular preguntas.

29. El Sr. BUDU-ACQUAH (Ghana) recuerda que el Sr. Butler, quien sólo ha vivido en Rhodesia del Sur desde 1949, será candidato en las próximas elecciones. ¿Estiman los peticionarios que, de haberse instalado en el Reino Unido desde la misma fecha, así fuesen doctores en filosofía, podrían esperar ser elegidos a la Cámara de los Comunes?

30. El Sr. MUSHONGA declara que dada la situación racial que existe en el Reino Unido un candidato negro a la Cámara de los Comunes perdería su fianza. Por otra parte, en el Reino Unido existe discriminación en varias esferas, sobre todo en la de la vivienda.

31. El Sr. THOM (Reino Unido), planteando una cuestión de orden, subraya que la Comisión está examinando la cuestión de Rhodesia del Sur, y no la situación existente en el Reino Unido, que es Miembro de las Naciones Unidas.

32. El Sr. BUDU-ACQUAH (Ghana) señala que la cuestión que acaba de plantear su delegación se originó en una declaración del Sr. Butler. Por otra parte, en una sesión precedente el Sr. Burdett-Coutts habló sobre la situación de Ghana. No comprende el orador por qué protesta el representante del Reino Unido cuando se menciona a su país.

33. El Sr. MUNGUNO (Nigeria) recuerda que en una sesión anterior se decidió que los oradores tendrían derecho a referirse a países distintos del suyo. La delegación de Nigeria no comprende por qué no se atiende a esta decisión el representante del Reino Unido.

34. El Sr. DELGADO (Senegal) dice que su delegación estaba muy interesada en las informaciones que el Sr. Shamuyarira estaba suministrando a la Comisión sobre el nivel de vida de los africanos en Rhodesia del Sur en el momento en que el Presidente le interrumpió. Pregunta al Sr. Shamuyarira si puede agregar algunos detalles al respecto.

35. El Sr. SHAMUYARIRA (Zimbabwe African Peoples Union) declara que cuando se desea hacer comparaciones entre Rhodesia del Sur y los países africanos de la costa occidental o de la costa oriental hay que tener más en cuenta las posibilidades de

progreso que se ofrecen a los negros que su nivel de vida. Para un determinado nivel de instrucción o de aptitud profesional, los africanos ocupan posiciones más altas en el comercio y en la industria en los países situados al norte de Rhodesia del Sur que en este Territorio. Es considerablemente más bajo en Rhodesia del Sur que en los demás países el nivel profesional a que pueden aspirar los africanos.

36. El Sr. DELGADO (Senegal) recuerda que el Sr. Mushonga manifestó que la PASU se había creado a raíz de la disolución de la ZAPU por el Gobierno. ¿Puede indicar el Sr. Mushonga si actualmente pesa alguna amenaza sobre la PASU y si los miembros de este partido son objeto de medidas de intimidación o de presión?

37. El Sr. MUSHONGA (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) observa que parece haber un equívoco debido a que se confunde a la ZAPU con el Zimbabwe National Party. Este último fue disuelto y la PASU fue creada en su lugar.

38. En cuanto a la segunda parte de la pregunta formulada por el representante de Senegal, el Sr. Mushonga manifiesta que las leyes en que se basó la proscripción de la ZAPU pueden ser invocadas asimismo contra la PASU. Como ya lo ha dicho el Sr. Mushonga, los miembros de su partido fueron registrados en el momento en que salían de Salisbury, y les fueron confiscados los documentos que llevaban. Por otra parte, la prensa británica señaló el 18 de octubre que el Gobierno de Rhodesia del Sur había prohibido hasta enero de 1963 la organización de reuniones políticas los domingos, y que para justificar esta medida, el Ministro de Justicia interino invocó los actos de violencia y los incendios que se registraron a raíz de una reunión política celebrada en fecha reciente. Estas medidas demuestran que el Gobierno de Rhodesia del Sur está decidido a aplastar a los africanos. Si, como se espera, se disuelve el Parlamento y se celebran las elecciones en diciembre de 1962, seguramente la PASU no podrá proseguir sus actividades sin tropiezos, pero no dejará de hacer protestas. El Sr. Mushonga espera que su partido podrá subsistir hasta 1963.

39. El Sr. DELGADO (Senegal) recuerda que, según el Sr. Butler, el Gobernador de Rhodesia del Sur no tiene más poderes que la Reina de Inglaterra, a pesar de que la Constitución de 1961 enumera ciertos poderes que le corresponden y menciona el procedimiento del asentimiento real, y pregunta al Sr. Shamuyarira hasta qué punto puede intervenir directamente el Gobierno del Reino Unido cuando se vota una ley.

40. El Sr. SHAMUYARIRA (Zimbabwe African Peoples Union) responde que el Sr. Butler tiene toda la razón en lo referente a los poderes del Gobernador. Sin embargo, el Gobierno del Reino Unido, aun con arreglo a la nueva Constitución, tiene autoridad para suspenderla, pero deja actualmente al Gobierno de Rhodesia del Sur sus poderes reservados.

41. El Sr. DELGADO (Senegal) pregunta si se trata en este caso de una política de renuncia total por parte del Reino Unido, o si esta evolución obedece a una resistencia a la cual no puede poner fin el Reino Unido.

42. El Sr. SHAMUYARIRA (Zimbabwe African Peoples Union) responde que cada uno de estos dos elementos desempeña un papel en la situación; por

otra parte, quizás el segundo sea más importante debido a la presión de los colonos. Sea como fuere, todos los europeos están de acuerdo en que es preciso eliminar la influencia del Reino Unido. La Constitución de 1923 estipulaba, por ejemplo, que el Gobierno del Reino Unido designaba al Gobernador previa recomendación del Gobierno de Rhodesia del Sur; en cambio, por la Constitución de 1961, el Gobierno de Rhodesia del Sur designa al Gobernador sin tener que pedir el asentimiento del Reino Unido.

43. El Sr. DELGADO (Senegal) recuerda algunas frases pronunciadas por los peticionarios y pregunta en qué forma — directa, indirecta, o de alianza entre los partidos — se presenta la intervención del Gobierno de Sudáfrica en Rhodesia del Sur.

44. El Sr. MUSHONGA (Pan-African Socialist Union) dice que desde hace algún tiempo existe una alianza entre Sudáfrica, la Federación de Rhodesia y Nyasalandia y Portugal, por una parte, y Rhodesia del Sur por otra. Se han celebrado consultas en nivel elevado entre los Gobiernos, que han examinado ciertas esferas de cooperación en lo relativo a la acción militar que podría ser necesaria para refrenar a la población africana y han convenido en consultarse respecto de todas las cuestiones relativas a lo que ellos llaman su seguridad. Se detiene a los nacionalistas africanos que tratan de salir de Rhodesia del Sur y se los hace regresar a su país. La reciente visita del Ministro de Defensa de Sudáfrica a Salisbury puede ser una indicación de que Sir Edgar Whitehead podría estar tratando de obtener ayuda de la policía sudafricana con motivo de las elecciones.

45. El Sr. DELGADO (Senegal) pregunta si Sudáfrica o Portugal han enviado tropas o armamentos a Rhodesia del Sur para contener la ola nacionalista.

46. El Sr. MUSHONGA (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) responde que no está en condiciones de suministrar cifras al respecto. Pero estos Estados están en connivencia y a menudo ocurre que uno de ellos toma medidas de policía en favor de otros. El Sr. Mushonga agrega que la mayoría de los mercenarios de Katanga proceden de Sudáfrica o de Rhodesia.

47. El Sr. HATTINGH (Sudáfrica), planteando una cuestión de orden, dice que el peticionario ha expresado varias oposiciones que no son conformes a los hechos. Por ejemplo, observa que no existe prueba alguna de que haya sudafricanos batiéndose en Katanga.

48. Contestando a preguntas del Sr. DELGADO (Senegal), el Sr. SHAMUYARIRA (Zimbabwe African Peoples Union) dice que un colono europeo nuevo necesita dos años de residencia para adquirir la nacionalidad de Rhodesia del Sur. Los trabajadores africanos originarios de Rhodesia del Norte o de Nyasalandia, en cambio, deben tener permanentemente en su poder un certificado azul de no residentes, y se necesitan tal vez quince años — el peticionario no está seguro de esta cifra — para que un africano originario de un territorio vecino obtenga un certificado blanco de residente permanente.

49. El Sr. DELGADO (Senegal) recuerda que el Sr. Butler y el grupo multirracial independiente han insistido mucho en las razones invocadas por el Gobierno para prohibir la ZAPU y arrestar a sus dirigentes. El orador desea saber si el Sr. Mushonga no estima que ellos son igualmente culpables de las medidas de represión que califican de deplorables.

50. El Sr. MUSHONGA (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) no duda de que el grupo multirracial se esfuerza por lograr la destrucción del movimiento nacionalista africano, pero sus miembros se engañan: sus empresas corren peligro debido a que los africanos los consideran traidores a la causa nacionalista.

51. El Sr. PALAR (Indonesia) expresa la viva simpatía de su delegación hacia los peticionarios de la ZAPU y de la PASU, que resisten ventajosamente la comparación con los tres miembros africanos del grupo multirracial independiente. Los peticionarios de la ZAPU y la PASU han sugerido que tal vez sea necesario llevar la cuestión de Rhodesia del Sur ante la Corte Internacional de Justicia. El problema de Rhodesia del Sur, que ante todo es de índole política, abarca sin duda ciertos aspectos jurídicos de gran importancia, y es evidente que si estos últimos pueden ser resueltos por la Corte, será muy difícil que el Reino Unido no respete la decisión de ésta. Por otra parte, incumbe a las Naciones Unidas resolver el problema político, y si la Comisión acepta que se lleve el asunto ante la Corte, perderá su derecho de examinarlo. El Sr. Palar pregunta a los peticionarios si no creen que no se debe pedir a las Naciones Unidas que abandonen su derecho de intervenir cuando la situación llega a ser explosiva en un país. Si los peticionarios quieren que se lleve la cuestión ante la Corte, ¿no creen preferible pedir que lo hagan uno o dos países africanos en lugar de pedirlo las Naciones Unidas?

52. El Sr. MUSHONGA (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) dice que está plenamente de acuerdo con el representante de Indonesia. En realidad, los peticionarios no comprendían con toda claridad el funcionamiento de las Naciones Unidas y la diferencia entre éstas y la Corte Internacional de Justicia. Por lo tanto, conviene dejar toda la cuestión en manos de las Naciones Unidas. Si la Asamblea General aprobara una resolución favorable a su causa, ésta deberá ir más lejos que la resolución precedente; es necesario que las Naciones Unidas tomen rápidamente una iniciativa positiva y que pueda ser llevada a efecto, para evitar que la cuestión de Rhodesia del Sur se arrastre con la lentitud con que se arrastra la del África Sudoccidental.

53. El Sr. CALINGASAN (Filipinas) pregunta al Sr. Shamuyarira si desea hacer observaciones sobre la declaración del Sr. Butler según la cual Rhodesia del Sur se hundiría en el caos económico si la transferencia del poder a los africanos se hiciera inmediatamente.

54. El Sr. SHAMUYARIRA (Zimbabwe African Peoples Union) contesta que se ha invocado el mismo argumento respecto de todos los territorios coloniales, y que los acontecimientos han demostrado que los africanos realizan progresos mucho más considerables una vez que son independientes. En el caso de que se haga una transferencia inmediata de poderes no se producirá el caos económico, a menos que tal sea el deseo de los que están en condiciones de crearlo, es decir, los europeos.

55. El Sr. CALINGASAN (Filipinas) pide la opinión del Sr. Mushonga sobre las declaraciones del grupo multirracial en el sentido de que una de las razones que impiden dar inmediatamente la mayoría parlamentaria a los africanos es que no hay en Rhodesia del Sur suficientes africanos que reúnan las condiciones necesarias.

56. El Sr. MUSHONGA (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) contesta que ésta es la excusa que aducen quienes desean mantener el *statu quo* y perpetuar la dominación de los blancos. Al aprobar la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (resolución 1514 (XV)), la Asamblea General indicó expresamente que la falta de preparación en el orden político, económico, social o educativo no deberá servir nunca de pretexto para retrasar la independencia. Por otra parte, hay en Rhodesia del Sur doscientos diez africanos diplomados en comparación con sólo treinta en Nyasalandia, que va a alcanzar próximamente la independencia. El único obstáculo para la independencia inmediata de Rhodesia del Sur es, como ha señalado el Secretario de Estado de la Federación de Rhodesia y Nyasalandia, la existencia de una fuerte minoría blanca en el país. En realidad, Rhodesia del Sur se encuentra en mejor situación que muchos otros países que ya son independientes.

57. El Sr. BINGHAM (Estados Unidos de América) desearía saber cuáles son las diferencias que existen entre la Pan-African Socialist Union y la Zimbabwe African Peoples Union.

58. El Sr. MUSHONGA (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) no desea contestar esta pregunta, que le parece una maniobra técnica de los imperialistas que tratan de dividir a los africanos para dominarlos.

59. El Sr. BINGHAM (Estados Unidos de América) se manifiesta sorprendido; al formular la pregunta, su único objeto era obtener informaciones sobre la situación actual de Rhodesia del Sur.

60. Dirigiéndose al Sr. Shamuyarira, el Sr. Bingham pregunta si la ZAPU ha hecho todo lo posible por informar a todos sus miembros de su política de oposición a la violencia.

61. El Sr. SHAMUYARIRA (Zimbabwe African Peoples Union) manifiesta que se ha hecho todo para demostrar que la ZAPU se opone a la violencia, y cita varias declaraciones de su Presidente, el Sr. Nkomo, a este respecto. Los choques ocurridos entre los africanos y la policía durante reuniones públicas organizadas por la ZAPU son consecuencia de provocaciones recíprocas; la presencia de policías armados en dichas reuniones irrita a la multitud, y en un caso particular, después de ser arrestado uno de los oradores, la multitud africana comenzó a apedrear a la policía, que respondió lanzando bombas lacrimógenas y luego disparando armas de fuego. Los incidentes son, pues, el resultado de rozamientos, pero no consecuencia directa de una política de violencia que la ZAPU preconice.

62. El Sr. BINGHAM (Estados Unidos de América), refiriéndose a la propuesta del Sr. Shamuyarira, encaminada a la conciliación entre los diferentes grupos políticos de Rhodesia del Sur bajo los auspicios del Secretario General interino de las Naciones Unidas, pregunta al peticionario si, según su opinión, sería posible llegar a un acuerdo sobre las cuestiones fundamentales.

63. El Sr. SHAMUYARIRA (Zimbabwe African Peoples Union) contesta que es razonable esperar un acuerdo de esa índole. El empeñamiento del Reino Unido en no dar cumplimiento a las resoluciones de la Asamblea General es lo que ha llevado a la ZAPU a considerar si las Naciones Unidas no podrían proponer su mediación por conducto del

Secretario General interino. Si éste acepta, todavía puede haber una oportunidad de acuerdo.

64. El Sr. EL KHATIB (Marruecos) desea saber cuáles son los efectivos de las fuerzas de policía encargadas de luchar contra el movimiento nacionalista de Rhodesia del Sur y cuál es su actitud frente a los africanos.

65. El Sr. CHIOTA (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) señala que las cuestiones de defensa en los tres territorios de la Federación están muy estrechamente ligadas entre sí; el Gobierno federal puede formar ejércitos en cada Territorio y enviarlos a los otros para reprimir los incidentes que pueden producirse.

66. El Sr. EL KHATIB (Marruecos) pregunta si hay africanos de Rhodesia del Norte en las milicias que el Gobierno federal está formando en dicho país para luchar contra el movimiento nacionalista de Rhodesia del Sur.

67. El Sr. CHIOTA (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) contesta que el Gobierno de Rhodesia del Norte tiene su fuerza propia de policía de reserva, que puede utilizar en el Territorio; lo mismo ocurre con Rhodesia del Sur y Nyasalandia. Sin embargo, el Gobierno federal siempre puede intervenir en uno de los tres Territorios enviando el ejército de los blancos, que está muy bien equipado. Las unidades africanas, en cambio, están bastante mal equipadas y no se las emplea en caso de incidentes graves.

68. El Sr. EL KHATIB (Marruecos) pregunta al Sr. Chiota si se puede inferir de sus explicaciones que los soldados africanos llamados a intervenir contra la población africana se niegan a obedecer las órdenes de sus superiores.

69. El Sr. CHIOTA (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) dice que ello depende de las unidades de que se trate. En Nyasalandia, por ejemplo, cuando se arrestó al Sr. Hastings Banda, las unidades africanas se negaron a participar en la represión de los motines, y se encargó de hacerlo a las tropas europeas.

70. El Sr. McINTYRE (Australia) dice que su delegación aún trata de encontrar una respuesta a la pregunta de qué africanos sostienen qué ideas. Durante la hábil exposición de su caso ante la Comisión, el peticionario Sr. Enoch Dumbutshena ha sostenido que la ZAPU cuenta con el apoyo de la totalidad de los 3.600.000 africanos de Rhodesia del Sur. Esta afirmación fue impugnada de modo enérgico por el grupo multirracial independiente de peticionarios. También parece que el Sr. Mushonga y su grupo sostienen ideas diferentes de las de la ZAPU. El manifiesto de la Peoples African Socialist Union — que el Sr. Mushonga puso a disposición de la Comisión — describe desdeñosamente a la ZAPU como organización multirracial capitalista y a los líderes de la ZAPU como sucios y despreciables. ¿Podría decir el Sr. Mushonga cuántos africanos apoyan a la PASU y las opiniones enunciadas en su manifiesto?

71. El Sr. MUSHONGA (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) contesta que su partido tiene muchos menos miembros que la ZAPU.

72. El Sr. WOLNIAK (Polonia) recuerda que el Sr. Burdett-Coutts, al hablar en la 1349a. sesión sobre las razones por las cuales los africanos no pueden proseguir sus estudios más allá de las clases primarias, mencionó "la fuerza de las circunstancias"

y desea saber qué significa esta expresión. El orador pregunta si se trata de una forma de discriminación, de una política oficial.

73. El Sr. BURDETT-COUTTS contesta que en todo país relativamente poco desarrollado es inevitable que una capa social tenga ingresos relativamente bajos. En Rhodesia del Sur, la mayoría de la población africana tiene ingresos inferiores al promedio del de los europeos. A esto se refirió el peticionario cuando dijo "la fuerza de las circunstancias", es decir, aquello que obliga a los niños africanos a dejar de concurrir a la escuela para ganarse la vida.

74. A la misma pregunta, el Sr. SITHOLE (Pan-African Socialist Union of Zimbabwe) contesta que en Rhodesia del Sur a un niño africano le es casi imposible llegar al nivel de los estudios secundarios. Por lo que a él respecta, los estudios primarios están concebidos de manera de permitirles apenas adquirir un mínimo gracias al cual se le podrá inculcar los rendimientos de la formación profesional que necesitará para trabajar en las minas o las explotaciones agrícolas. Ningún africano de las clases trabajadoras puede tener la esperanza de enviar a sus niños a la universidad.

75. El Sr. WOLNIAK (Polonia), dirigiéndose al Sr. Shamuyarira, le dice que en el Daily Express de Londres ha leído que el Alto Comisionado británico tenía la intención de dar cuentas al Sr. Butler, Secretario de Estado del Reino Unido para los Asuntos del África Central, respecto de la crisis de Rhodesia del Sur. El mismo artículo agrega que los africanos están decididos a impedir que jamás se aplique en su país la nueva Constitución. El orador pregunta al peticionario qué piensa de esta declaración.

76. El Sr. SHAMUYARIRA (Zimbabwe African Peoples Union) dice que la cita que acaba de hacer el Sr. Wolniak confirma lo que ya han dicho él mismo y sus colegas, es decir, que la situación de Rhodesia del Sur es peligrosa y explosiva. Se manifiesta sorprendido de que los portavoces del Gobierno hayan tratado de refutar este hecho. El número de los africanos que participarán en las elecciones será insignificante y no superior al 1%, aun en caso de que la policía intervenga. Es imposible aplicar una Constitución que no cuenta sino con la aceptación del 1%, o a lo sumo del 2% de la población. Desgraciadamente, el Ministro de Estado se niega a ver la evidencia y considera la Constitución como una cuestión ya resuelta. Por este motivo, el Sr. Shamuyarira y sus colegas piden la mediación del Secretario General interino. Los desórdenes continuarán produciéndose debido al descontento popular.

77. Dirigiéndose al Sr. Butler, el Sr. WOLNIAK (Polonia) le recuerda que en la 1351a. sesión, al contestar una pregunta del representante de Tangañika, se declaró "anticolonialista" y partidario de la libre determinación, y manifestó que creía en la próxima independencia de Rhodesia del Sur. Pregunta si existe alguna diferencia entre el sentido en que interpreta la libre determinación el Sr. Butler y el sentido que le da la Comisión, que se basa en las resoluciones de la Asamblea General y principalmente en la resolución 1747 (XVI), del 28 de junio de 1962, en la que pide a la Potencia administradora que convoque una conferencia constituyente con objeto de redactar una constitución que sustituya a la del 6 de diciembre de 1961, y que asegure los derechos de la mayoría de la población, a razón de "un voto

por persona", y que adopte medidas para restablecer plenamente los derechos de la población no europea y derogue todas las leyes que sancionen cualquier política o práctica inspirada en la discriminación racial. El orador pregunta al peticionario si puede decir qué se ha hecho en Rhodesia del Sur para dar cumplimiento a esta resolución.

78. El Sr. BUTLER recuerda que ha afirmado su convicción de que los principios fundamentales de las Naciones Unidas son justos. Sin embargo, si después de examinar la situación el Sr. Wolniak duda de que sus esfuerzos y los del peticionario siguen esa misma dirección, es cuestión suya y está en su derecho.

79. El Sr. WOLNIAK (Polonia) desearía que el Sr. Butler le diera una respuesta concreta. Insiste en preguntar qué se ha hecho para conceder la independencia a las poblaciones africanas.

80. El Sr. BUTLER dice que, en su opinión, la nueva Constitución fue redactada con espíritu progresista. Si la delegación de Polonia no considera que dicha Constitución constituye un progreso, tal vez sea porque no la ha estudiado a fondo; son muchas las disposiciones de la misma que reflejan los deseos de las Naciones Unidas, por ejemplo, en lo que se refiere a la discriminación racial.

81. El Sr. WOLNIAK (Polonia) dice que el peticionario contesta en forma evasiva. Desea una respuesta clara sobre lo que se ha hecho para aplicar las resoluciones de las Naciones Unidas. La resolución 1747 (XVI) pide a la Potencia administradora que convoque con urgencia una conferencia constituyente con objeto de redactar una constitución que sustituya a la de 1961, pues esta constitución no basta para llevar a Rhodesia del Sur a la independencia.

82. El Sr. SHAMUYARIRA (Zimbabwe African Peoples Union), contestando la misma pregunta, se manifiesta sorprendido de que el Sr. Butler vea en la nueva Constitución un progreso hacia la independencia. Tal vez haya un pequeño progreso, y hacia una independencia, pero hacia la independencia de los europeos, y por este motivo los africanos se oponen a dicha Constitución con tanta vehemencia. Estiman ellos que la nueva Constitución consolida la posición de los europeos. Si la independencia consiste en hacer desaparecer las últimas posibilidades de control que conserva la metrópoli, su resultado será que la totalidad de los poderes quedará en manos de los europeos de Rhodesia del Sur, perspectiva que aterra a los africanos del Territorio. En cuanto a la discriminación, el nuevo sistema consiste en adoptar leyes que lesionan los derechos de los africanos, sin mencionarlos. De este modo, la Law and Order (Maintenance) Act, en la forma en que acaba de ser enmendada, paraliza las actividades políticas de los africanos sin restringir prácticamente en nada la de los europeos. La declaración de derechos incluida en la nueva Constitución no afecta la legislación en vigor. Como en ella se señalan no menos de treinta y dos textos legislativos de índole discriminatoria, es evidente que el gobierno de Rhodesia del Sur no necesita agregar otros; dispone de un número ampliamente suficiente.

83. El Sr. WOLNIAK (Polonia) llega a la conclusión de que no basta con manifestarse anticolonialista ni con elogiar la nueva Constitución si ésta no satisface a la población.

Los Sres. Lucas Chiota, Paul M. Mushongo, Phineas F. Sithole, representantes de la Pan-African Socialist Union of Zimbabwe (PASU), y el Sr. Nathan Shamuyarira, representante de la Zimbabwe African Peoples Union (ZAPU), se retiran.

84. El Sr. SOLOMON (Trinidad y Tabago) dice que el folleto del Gobierno de Rhodesia del Sur titulado *Our fight against Hooliganism and Thuggery* traído por el grupo multirracial de peticionarios es revelador. Los niños de Rhodesia del Sur están notablemente bien informados sobre las realidades políticas si saben qué representa un personaje como el Sr. Tshombé. Recuerda que el Sr. Burdett-Coutts dijo que el Sr. Nkomo y la ZAPU habían aprobado al principio la Constitución de 1961. Hay algo que no le parece claro: ¿por qué motivo habría aprobado el Sr. Nkomo el proyecto de Constitución en la conferencia constituyente para rechazarlo después?

85. El Sr. BURDETT-COUTTS contesta que el Sr. Nkomo cambió de opinión en el intervalo. Realizó nuevas reuniones con sus colegas del partido y, bajo la presión de los más impacientes, decidió que la Constitución no respondía a las necesidades de su causa.

86. El Sr. SOLOMON (Trinidad y Tabago) pregunta en qué se diferencian las necesidades de la causa del Sr. Nkomo de las necesidades de la causa de los otros africanos.

87. El Sr. BURDETT-COUTTS contesta que en el momento en que se preparaba la actual Constitución, la perspectiva de ver a quince o dieciséis africanos ocupar bancas en la Asamblea Legislativa de Salisbury, en el que todavía no había ninguno, pareció muy satisfactoria. El Sr. Nkomo llegó a la conclusión de que esta cifra no respondía a sus designios sólo después de haber mantenido nuevas conversaciones con su partido.

88. El Sr. SOLOMON (Trinidad y Tabago) contesta que en su segunda respuesta, el peticionario se ha limitado a sustituir la palabra "necesidades" por la palabra "designio". El grupo al que pertenece el Sr. Burdett-Coutts ha formulado distintas apreciaciones sobre el tiempo que necesitarían los africanos para obtener la mayoría en el Parlamento. Algunos han hablado de dos años, otros de cuatro o cinco. Ya que el pretexto aducido para aplazar el momento de hacer menos rígidas las condiciones para votar es la falta de instrucción, el Sr. Solomon quiere saber qué diferencia ve el peticionario entre concesiones hechas ahora y concesiones que se hagan dentro de cuatro o cinco años.

89. El Sr. BURDETT-COUTTS contesta que cuatro o cinco años significarán una diferencia en el sentido de que permitirán encontrar hombres verdaderamente calificados. La población de Rhodesia del Sur no está totalmente segura de haber llegado ya a esa etapa. Si se dispone de un período de estabilidad de dos o tres años, si surgen jefes africanos capaces y si se tiene la certidumbre de que seguirán una política verdaderamente no racial y se preocuparán de asegurar la libertad de su país más que de lograr el poder personal, el peticionario no ve motivo para que no se pueda hacer rápidamente la transferencia de poderes.

90. Dirigiéndose a continuación al Sr. Gondo, el Sr. SOLOMON (Trinidad y Tabago) recuerda que el peticionario parecía ser de la opinión de que Rhodesia

del Sur no debía alcanzar la independencia sino cuando la población africana tuviera una mayoría en el Parlamento, porque el país todavía es una colonia. El orador le pregunta qué diferencia hay entre el hecho de que el país obtenga su independencia ahora o la obtenga en una fecha ulterior, puesto que el Reino Unido no tiene poderes efectivos.

91. El Sr. GONDO contesta que se necesitarán varios años para que los africanos tengan tiempo de prepararse para la función parlamentaria. Actualmente ninguno de ellos tiene esa experiencia, y si de la noche a la mañana se instalara en el Parlamento una mayoría de africanos, la eficacia de sus trabajos podría verse afectada.

92. El Sr. SOLOMON (Trinidad y Tabago) recuerda que el Sr. Butler declaró que si se levantara la proscripción de la ZAPU, tal vez resultara victorioso en las elecciones el Rhodesian Front. El orador pregunta al Sr. Butler si preferiría asistir a la victoria de este partido o a la de los partidos africanos.

93. El Sr. BUTLER dice que esta pregunta parece nacer de un concepto erróneo del pensamiento de los miembros africanos y europeos del grupo multirracial independiente. Todos desean que ocupen bancas en el Parlamento un número cada vez mayor de representantes de todas las razas, hasta que el país alcance la plenitud de la democracia y cada ciudadano tenga un voto. En cuanto a la cuestión de la proscripción de la ZAPU y del posible éxito del Rhodesian Front, es una cuestión de orden público. Si los europeos del país tienen la impresión de que la situación irá empeorando desde el punto de vista de la seguridad, se volcarán hacia el Rhodesian Front.

94. El Sr. SOLOMON (Trinidad y Tabago) pregunta al Sr. Butler qué clase de parlamento regirá el destino del país cuando éste alcance la independencia.

95. El Sr. BUTLER contesta que a este respecto no pueden haber grandes diferencias entre los diferentes países del Commonwealth, gobernados todos ellos por el Estatuto de Westminster.

96. El Sr. MAKKAWI (Líbano) sugiere que se levante la sesión.

97. Después de un debate sobre cuestiones de procedimiento en el que participan el Sr. PALAR (Indonesia), el Sr. ACHKAR (Guinea), el Sr. BINGHAM (Estados Unidos de América), el Sr. SOLOMON (Trinidad y Tabago), el Sr. GREN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), el Sr. MONGUNO (Nigeria), el Sr. ATIDEPE (Togo), el Sr. McINTYRE (Australia), el Sr. KIDWAI (India) y el Sr. SANCHEZ (Chile), el PRESIDENTE pide a la Comisión que adopte una decisión sobre el procedimiento a seguir.

Por 29 votos contra 13 y 18 abstenciones, la Comisión decide terminar la audiencia de los peticionarios presentes en el curso de la sesión.

El Sr. Nabavi (Irán), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

98. El Sr. ABDELLAH (Túnez) toma nota de que, si se cree al Sr. Butler, el United Federal Party (UFP) recluta a sus afiliados en todos los sectores de la población, lo que supone por consiguiente cierta participación africana. Quisiera saber si los africanos afiliados al UFP han podido alcanzar cargos directivos.

99. El Sr. BUTLER contesta que la función pública está abierta a todas las personas sin discriminación de razas. Dado su nivel más alto de educación, son los europeos, sin embargo, quienes ocupan la mayor parte de los puestos importantes, aunque se han realizado grandes esfuerzos para facilitar el acceso de la población africana a dichos cargos. La afiliación de africanos a la UFP se ha ampliado considerablemente y por lo tanto este partido no podría pensar en seguir una política antiafricana.

100. El Sr. ABDELLAH (Túnez) pregunta si no se ha quitado importancia al valor representativo del Sr. Nkomo y de su partido, la ZAPU, bajo pretexto de que el Sr. Nkomo pertenece a la tribu de los matabeles, tribu que está lejos de contar con el apoyo del conjunto de la población autóctona. Cabe preguntarse si el hecho de que el Gobierno teme el carácter representativo del Sr. Nkomo y de su partido no será la causa de que no desee elecciones mediante sufragio universal.

101. El Sr. BURDETT-COUTTS indica que conoce a personas que no apoyan a la ZAPU porque su jefe pertenece a la tribu de los matabeles. Pero ése no es el motivo que se opone a la organización de elecciones basadas en el sufragio universal. En cuanto al carácter representativo del Sr. Nkomo y de su partido, el peticionario cree que el Sr. Gondo está más calificado que él para contestar a esa pregunta.

102. El Sr. GONDO estima que el Sr. Nkomo debe tener unos 6.000 partidarios, cifra que parece muy reducida en relación con la población total del Territorio.

103. El Sr. ABDELLAH (Túnez) señala que la situación de Rhodesia del Sur guarda cierta analogía con la situación que existía en Argelia antes de la independencia. ¿No debería ello incitar al Gobierno a satisfacer las aspiraciones de la población autóctona antes de que sea demasiado tarde?

104. El Sr. BURDETT-COUTTS reconoce que pueden encontrarse ciertas analogías entre la situación de Rhodesia del Sur y la que imperaba en Argelia hace diez años. Sin embargo, no cree que las dificultades de Rhodesia del Sur, a diferencia de lo que sucedía en Argelia, sean de naturaleza tal que sólo puedan resolverse por la fuerza. Por esa razón, no debiera hacerse nada que pudiera alentar a algún dirigente africano a recurrir a la fuerza.

105. El Sr. DELGADO (Senegal) recuerda que el Sr. Butler ha aceptado para Rhodesia el principio de una evolución hacia la independencia, evolución que, en opinión del peticionario, habría de ser muy lenta. Pero es evidente que con arreglo al sistema electoral actual los africanos nunca podrán ocupar cargos directivos. ¿No cabe pensar que al negarles los derechos políticos más elementales se comprometen las posibilidades de coexistencia pacífica entre las diversas comunidades del Territorio?

106. El Sr. BUTLER considera que el postulado enunciado por el representante del Senegal no se justifica. Por otra parte, está convencido, como lo están todos los miembros africanos del grupo multirracial, de que la evolución política se producirá sin choques y sin revolución.

107. El Sr. DELGADO (Senegal) quisiera tener más información respecto de la posición política de los elementos africanos del grupo multirracial; entre otras cosas, quisiera saber qué actitud adoptarían si

los europeos les ofrecieran cargos de ministros, les permitieran ocupar un asiento en el Parlamento y les concedieran puestos directivos.

108. El Sr. HLAZO contesta que lo más razonable sería aceptar.

109. El Sr. PALAR (Indonesia) no cree que el grupo multirracial represente realmente al conjunto de la población autóctona. Lo único cierto es que ese grupo apoya la política del Gobierno.

110. El representante de Indonesia se dirige al Sr. Butler y observa que las leyes promulgadas por el Gobierno ponen el poder judicial en manos del poder ejecutivo, lo que es característico de un estado policial.

111. El Sr. BUTLER responde que en Rhodesia se aplica el derecho inglés y que en materia legislativa la competencia del gobierno es limitada.

112. El Sr. PALAR (Indonesia) quisiera saber si los dos partidos que precedieron a la ZAPU han sido proscritos en virtud de una decisión judicial o por iniciativa del propio Gobierno. También quisiera saber si las personas actualmente encarceladas lo han sido a raíz de un juicio o por orden del Gobierno.

113. El Sr. BUTLER contesta que los partidos a que se ha referido el representante de Indonesia han sido proscritos por el Gobierno, pero que no existe disposición legislativa alguna que les impida volver a organizarse y elegir los mismos jefes. En cuanto a las personas a las que ha aludido ese mismo representante, no están en la cárcel; están confinadas para impedir que organicen actividades subversivas en el país.

114. El Sr. PALAR (Indonesia) pregunta si esos dos partidos habrían cometido actos de violencia.

115. El Sr. BUTLER contesta que ése ha sido precisamente el motivo de que fueran proscritos.

116. El Sr. PALAR (Indonesia) señala que las informaciones de que dispone no concuerdan con las afirmaciones del Sr. Butler. La ZAPU comete actos de violencia porque es la única forma en que puede hacerse oír. Se le niegan todos los medios democráticos de expresión. ¿Ha sucedido lo mismo con los dos partidos que la han precedido? El Sr. Palar quisiera tener informaciones más detalladas con respecto a las actividades terroristas que se les reprochaban.

117. El Sr. BUTLER contesta que no podría enumerar todos los acontecimientos que se han producido en los cuatro últimos años y que justificarían plenamente las acusaciones de que han sido objeto esos partidos.

118. El Sr. PALAR (Indonesia) señala que ése es el argumento clásico de los colonialistas. El verdadero motivo de esas medidas de proscripción ha sido el miedo; la importancia que habrían adquirido ambos partidos políticos preocupaba al Gobierno de Rhodesia.

119. El Sr. BUTLER contesta que cuando se vive en un país, es difícil aprobar a quienes tratan de fomentar una revolución en ese país.

120. El Sr. PALAR (Indonesia) dice que el Sr. Butler no le parece la persona mejor calificada para juzgar de las buenas intenciones de un partido político o de un grupo de personas.

121. Respecto del Sr. Nkomo, señala que no está confinado en su domicilio, sino en su región natal, a la que no había vuelto en los últimos veinticinco años.

122. El Sr. Palar recuerda que con arreglo a una cláusula de la Constitución que el Reino Unido concedió a Rhodesia del Sur en 1923, el Reino Unido conservaba el derecho de anular cualquier ley del Gobierno de Rhodesia. Al no utilizar esa cláusula, el Reino Unido abandonó su derecho a colonizar el Territorio pero transformó a los blancos en colonizadores. Las declaraciones anticolonialistas del peticionario no parecen compatibles con su alegato en favor de un gobierno que practica una política colonialista. ¿Cree el peticionario que ese alegato es la mejor forma de probar sus intenciones anticolonialistas?

123. El Sr. BUTLER admira la habilidad de la argumentación del representante de Indonesia, pero no puede aceptar sus conclusiones.

124. El Sr. PALAR (Indonesia) pregunta al Sr. Gondo qué opinión le merece el telegrama enviado por el Sr. Jamela (A/C.4/565, secc. I).

125. El Sr. GONDO manifiesta que en su telegrama el Sr. Jamela pidió que los peticionarios no utilizaran su nombre ni su fotografía. El Sr. Jamela adopta la actitud que le parece justa, y el Sr. Gondo no lo critica.

126. El Sr. PALAR (Indonesia) se dirige al Sr. Burdett-Coutts y dice que los métodos empleados por la ZAPU prueban que no puede expresarse por medios democráticos. La historia ha demostrado que cuando se está incubando una revolución, y tal es el caso de Rhodesia del Sur, no es de extrañar que se recurra a la violencia, a los asesinatos y a los incendios. No cabe culpar a la ZAPU sino al Gobierno. ¿Considera el Sr. Burdett-Coutts que la ZAPU habría actuado democráticamente si dispusiera de medios democráticos de expresión?

127. El Sr. BURDETT-COUTTS contesta que si los partidos políticos interesados actuaran en forma democrática el problema se resolvería fácilmente.

128. El Sr. BINGHAM (Estados Unidos de América) observa que en un comunicado publicado por el Gobierno de Rhodesia del Sur se hace mención de incidentes violentos en los que habrían participado miembros de la ZAPU. Los peticionarios de la ZAPU han sostenido que su partido no preconizaba la violencia. ¿Podría demostrar el Sr. Burdett-Coutts que esos peticionarios dan una imagen inexacta de su partido y que la ZAPU es partidaria de la intimidación y de la violencia?

129. El Sr. BURDETT-COUTTS contesta que, hasta donde está enterado, el Sr. Nkomo nunca ha pedido a los miembros de su partido que se abstengan de cometer actos de violencia. Nadie ignora que en Rhodesia del Sur impera la anarquía y que los instigadores de los disturbios atacan por lo general a africanos negros que se han negado a afiliarse a la ZAPU o rehusan asistir a sus reuniones políticas. El Sr. Burdett-Coutts cita el ejemplo de un negro africano asesinado por fanáticos porque había preferido asistir a un partido de fútbol y no a una reunión política. Incidentes de este tipo suelen ocurrir en Rhodesia del Sur y demuestran que la ZAPU no vacila en recurrir a la violencia para lograr sus objetivos.

130. El Sr. BINGHAM (Estados Unidos de América) recuerda al Sr. Butler que él manifestó que tenía la firme esperanza de que, de celebrarse elecciones con arreglo a la nueva Constitución, el país progresara hacia el sufragio universal y al cabo de dos años pudiera haber una mayoría africana en el parlamento.

A juzgar por los argumentos que ha utilizado el UFP en la campaña para lograr la ratificación de la Constitución, el UFP veía en esa ratificación un medio de sustraer al país a la influencia del Reino Unido. En vista del optimismo que ha manifestado el Sr. Butler respecto de la formación de la mayoría africana en el parlamento, ¿podría explicar por qué razón su partido ha insistido en la cuestión de sustraer a su país a la influencia del Reino Unido?

131. El Sr. BUTLER recuerda haber dicho que entre los europeos existía un sentimiento muy intenso que los conducía a querer liberarse de un control exterior. Ese sentimiento existe en todos los pueblos en estado latente y sería un error considerarlo como un producto de consideraciones de orden racial. El Sr. Butler cita entonces un artículo del Sr. Shamuyarira, miembro de la ZAPU que se publicó en el Guardian de Londres y fue reproducido en el Milwaukee Journal del 7 de octubre de 1962. El Sr. Shamuyarira, miembro de la ZAPU, declaraba allí que un grupo de incendiarios y saboteadores inspirados por la ZAPU efectuaban operaciones de guerrilla contra los paracaidistas federales, pues se necesitaban algunos actos de violencia para lograr la intervención de las Naciones Unidas en una zona donde se hubiera desencadenado o amenazara desencadenarse una guerra.

132. El Sr. BINGHAM (Estados Unidos de América) expresa que ha leído ese artículo y que se reserva el derecho de presentar ulteriormente observaciones al respecto. Pregunta al Sr. Butler si a su juicio, con arreglo a la legislación actual, podrían establecerse condiciones menos rígidas para otorgar el derecho de sufragio.

133. El Sr. BUTLER piensa que ello no sería absolutamente imposible y que para lograrlo lo mejor sería que el UFP estudiara la cuestión en un congreso del partido, lo que permitiría comprobar si la mayoría de los delegados africanos son partidarios de una medida de esa naturaleza. El peticionario no está absolutamente convencido de que así sea.

134. El Sr. BINGHAM (Estados Unidos de América) cree comprender que, con arreglo a la legislación actual, esa posibilidad es reducidísima. Se refiere luego a la cuestión del número real de afiliados de la ZAPU y dice que el peticionario reconoce evidentemente que la ZAPU representa una fracción considerable de la población. Los representantes de los principales grupos debieran poder llegar a un acuerdo. El Sr. Bingham se dirige a la vez al Sr. Butler y al Sr. Burdett-Coutts y pregunta si no sería preferible redactar otra constitución que pudiera obtener el apoyo de todos los grupos de la población.

135. El Sr. BUTLER cree que eso, si fuera posible, constituiría una excelente solución, pero que es preciso tener en cuenta las reacciones que podrían suscitarse entre el elemento europeo.

136. El Sr. BURDETT-COUTTS comparte esa opinión. En primer lugar, debe ponerse fin a la violencia. A su juicio, lo mejor sería reunir a todos los partidos, incluida la ZAPU, en una conferencia de mesa redonda, pero cabe preguntarse si ello sería posible en las condiciones actuales.

137. El Sr. BINGHAM (Estados Unidos de América) agradece a los peticionarios el haber venido. El hecho de haberlos interrogado no debe interpretarse en el sentido de que su Gobierno se aparte de su

posición habitual, a saber, que la Comisión no debiera oír a peticionarios provenientes de Territorios del Reino Unido.

138. El Sr. McINTYRE (Australia) recuerda que el Sr. Butler, al descartar la probabilidad de que se detuviera a los peticionarios que representan a la ZAPU y a la PASU una vez que regresen a Rhodesia del Sur, agregó sin embargo que si el Rhodesian Front llegara al poder, sólo cabría invocar la ayuda de Dios. ¿Podría echar más luz sobre esto el Sr. Butler?

139. El Sr. BUTLER contesta que el Rhodesian Front es partidario de la dominación de los blancos y que la llegada de ese partido al poder sería una catástrofe.

140. El Sr. McINTYRE (Australia) observa que se ha criticado mucho a la policía de Rhodesia del Sur. Cabe entonces preguntarse si los métodos que emplea no son demasiado violentos. Quisiera conocer la opinión del Sr. Butler al respecto.

141. A juicio del Sr. BUTLER, como todos los argumentos de la ZAPU se basan en la situación explosiva de Rhodesia del Sur, le es necesario demostrar que esa situación existe. Es evidente que los ciudadanos comunes difícilmente pueden conseguir la protección de la policía si se intimida a los testigos, y ese es el sistema que se emplea. El peticionario sugiere que se pidan precisiones al Sr. Dombura.

142. El Sr. DOMBURA manifiesta que la policía no necesita intervenir nunca en los barrios habitados por europeos. Suele tener que intervenir enérgicamente en los barrios africanos para proteger a los africanos que solicitan la protección de la ley contra la ZAPU. Se humilla a los africanos, se les obliga a quitarse las chaquetas, y se obliga a sus mujeres a andar descalzas. Cuando no poseen tarjetas de la ZAPU se destruyen sus casas. Entonces se ven obligados a llamar a la policía.

143. El Sr. McINTYRE (Australia) se muestra reconocido hacia los peticionarios, y al mismo tiempo aclara que la posición de su Gobierno con respecto a la audiencia de peticionarios provenientes de territorios no autónomos no se ha modificado.

144. El Sr. Chiping H. C. KIANG (China) pregunta al Sr. Butler en qué medida es verdad que los europeos de Rhodesia del Sur consideran, como los africanos de Rhodesia del Norte, que la Federación de Rhodesia y Nyasalandia ha constituido un obstáculo para su progreso constitucional.

145. El Sr. BUTLER contesta que se realizó un referéndum mediante el cual se comprobó que los electores eran partidarios de la Federación. Era evidente que el territorio del norte tendría un gobierno africano antes que el territorio del sur, pero a pesar de ello los electores votaron a favor de la Federación.

146. El Sr. Chiping H. C. KIANG (China) pregunta al Sr. Butler si está de acuerdo en que dentro de poco podría transformarse toda la situación del África Central, con ventaja tanto para los africanos como para los europeos, en caso de que la Federación continuara existiendo bajo control africano y recibiera una importante ayuda económica del extranjero.

147. El Sr. BUTLER cree que en este momento es difícil saber cómo evolucionará la situación, puesto que en toda el África Central hay muchos factores que se oponen al progreso político.

148. El Sr. THOM (Reino Unido) hace uso de su derecho de respuesta y recuerda que en el curso del debate una delegación dejó entender que una persona de color no podría ser elegida para integrar el Parlamento del Reino Unido aunque llenara todas las condiciones exigidas. Esa afirmación es totalmente inexacta. Las condiciones de elegibilidad para el Parlamento se definen con toda claridad en la Representation of the People Act, 1949; están excluidos los lores, los clérigos, los deficientes mentales y los titulares de cargos que dependen de la Corona, pero ninguna disposición indica que una persona de color no sea elegible al Parlamento. En realidad, ha habido ejemplos de esas elecciones.

Se levanta la sesión a las 20 horas.